

Protocol van Overeenstemming - Vereinbarungsprotokoll – Protocole d’Accord

Tussen de Nederlandse Taalunie, Niedersächsisches Kultusministerium, Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW en de Académie de Lille

naar aanleiding van het Grenslandencolloquium
“Nederlands als buurtaal” op 18 & 19 november 2016
in Luik

Maastricht, 20 maart 2017

Rationale

Vijftien jaar na het colloquium ‘Nederlands in de grensgebieden’ organiseerde de Taalunie op 18 en 19 november 2016 het vervolg met als thema “Nederlands als buurtaal”. Sinds 2001 zijn er veel initiatieven en activiteiten ontwikkeld ter ondersteuning van het onderwijs Nederlands in de buurlanden. Tevens is de vreemdetalendidactiek geëvolueerd, mede door de ontwikkeling en de toenemende invoering van het ERK (Europees Referentiekader).

Het Nederlands vervult naast zijn rol als standaardtaal/tweede taal in het Nederlandstalige gebied ook de rol van buurtaal in de respectieve buurlanden. Dit geldt ‘mutatis mutandis’ ook voor de buurtalen Duits en Frans. Buurtalen zijn belangrijk en kwaliteitsvol onderwijs hiervan dient gestimuleerd en bevorderd te worden. Het moderne taalonderwijs -ook dat van het Nederlands, Duits en Frans- staat met beide voeten in de 21e eeuw. Dat heeft consequenties voor de inrichting van kwaliteitsvol onderwijs en voor de ondersteuning ervan.

In dit Protocol van Overeenstemming zijn op basis van de resultaten van het Grenslandencolloquium 2016 voor de komende vijf jaar de vier belangrijkste aandachtspunten voor gezamenlijke acties en activiteiten ten behoeve van het onderwijs van en in de buurtaal Nederlands in de zogenaamde buurlanden vastgelegd met als doel lesgevers, directies en beleidsmakers nog beter te kunnen ondersteunen en faciliteren. Deze acties en activiteiten dienen altijd in nauwe samen- en wisselwerking met de respectieve buurtalen Duits en Frans te worden gezien.

De exclusieve bevoegdheid van het onderwijs in en van het Nederlands in de buurlanden ligt bij de respectieve bevoegde overheden. Bij de ondersteuning en bevordering hiervan kan de Taalunie -waar gewenst, zinvol en mogelijk- een bijdrage leveren in de vorm van (co)financiering, inhoud, deskundigheid en netwerken. Met het oog op duurzaamheid en kwaliteit wordt idealiter het buurtaalonderwijs in alle betrokken landen op den duur wettelijk verankerd en structureel ingebed in de onderwijsprogramma's en curricula. Hiermee zou tegemoet worden gekomen aan de ambitieuze Europese doelstelling dat behalve de moedertaal iedereen nog twee vreemde talen zou moeten beheersen. Het ligt voor de hand dat één daarvan een buurtaal is.

Aandachtspunten voor de periode van maart 2017 tot maart 2022

Bij de gezamenlijke ambitie om te komen tot duurzaam en kwaliteitsvol onderwijs Nederlands (als een van de buurtalen) streven de ondertekenende partijen ernaar om bij samenwerking en eventuele gezamenlijke activiteiten -waar mogelijk, gewenst en zinvol- zoveel mogelijk de volgende vier aandachtspunten als uitgangspunten te nemen.

1 Doorlopende leerlijn Nederlands

Voor elke onderwijsvorm heeft ieder land zijn eigen kern- en tussendoelen ontwikkeld, gebaseerd op het gemeenschappelijk Europees referentiekader voor vreemde talen (ERK). Het ERK is geen doel op zich: het is een positioneringsinstrument dat beschrijft wat je in een vreemde taal precies moet kunnen, om aan te tonen dat je die taal op een bepaald niveau beheerst. De Taalunie wil in samenwerking met de buurregio's graag een doorlopende leerlijn Nederlands als Vreemde Taal/Buurtaal ontwikkelen. Een leerlijn die met enige aanpassing in principe ook bruikbaar en inzetbaar is voor de respectieve buurtalen Duits en Frans. De invulling van die leerlijn kan gebeuren door bijvoorbeeld lessencycli, voortgangstoetsen, inspirerend lesmateriaal en video's van kwaliteitsvol onderwijs. De Taalunie hoopt samen met de respectieve bevoegde overheden (provincies, Euregio's, ministeries, beleidsmakers) en in samenwerking met de lesgevers, op termijn invulling te geven aan dit raamwerk.

2 Deskundigheidsbevordering lesgevers NVT/NBT

Goed opgeleide lesgevers zijn onmisbaar voor kwaliteitsvol onderwijs Nederlands als Vreemde Taal/Buurtaal (NVT/NBT). Daarom is het van belang dat lesgevers doorlopend een rijk en divers aanbod bij- en nascholingen krijgen. Men kan hierbij denken aan: inzet van activerende werkvormen, ondersteuning en verdieping van de eigen taalvaardigheid Nederlands, de lesgever in de rol van begeleider of coach. Immers, de leerders van vandaag verwerven steeds vaker taalkennis buiten de formele lessituatie o.a. door interactie en samenwerking met andere leerders. Zij leren op de meest uiteenlopende manieren en in wisselende contexten. Dat heeft ook gevolgen voor de programma's van de initiële lerarenopleidingen en de inrichting van bij- en nascholingen.

Om het vreemdetalenonderwijs, dus ook dat van Nederlands als VreemdeTaal/Buurtaal, aantrekkelijk en efficiënt te houden, is het essentieel dat we ons onderwijsaanbod constant vernieuwen. Innovatie is een voorwaarde én een kans voor vreemdetalenonderwijs. ICT-technieken, nieuwe vreemde taaldidactieken, creatieve organisatievormen, CLIL-onderwijs enz. kunnen uitgangspunten zijn voor samenwerkingsverbanden. Het bij de Taalunie in ontwikkeling zijnde digitale platform 'Onderwijs Nederlands in het buitenland (ONB)' kan hierbij een ondersteunende en facilitaire rol in spelen.

3 Nederlands en de arbeidsmarkt

Meertaligheid bevordert de kansen op de arbeidsmarkt. Vooral in de grensgebieden is het een grote troef. Toch ontbreekt dat meertalige aspect nog in verschillende opleidingen en studierichtingen: horeca, toerisme, transport, economie, cultuur... Maar in deze sectoren is de vraag naar meertalig personeel wel gestaag groeiend. Initiatieven om het Nederlands in het technisch en beroepsonderwijs te integreren, zijn er al. Maar dat is niet genoeg. Het wordt hoog tijd dat het beroepsonderwijs meer aandacht krijgt. Nauwere samenspraak en samenwerking met het bedrijfsleven zijn hierbij van belang.

4 Grensoverschrijdende samenwerking en uitwisseling

Het gezamenlijk ondersteunen en bevorderen van buurtaalonderwijs impliceert grensoverschrijdende samenwerking en uitwisseling. Het is van belang dat de ondertekenende partijen, vanzelfsprekend binnen hun eigen wettelijke en administratieve kaders, bekijken en onderzoeken welke mogelijkheden en kansen hiervoor bestaan. Bij het uitwisselen en bundelen van de specifieke expertise en kennis in de respectieve regio's kan het hierboven genoemde digitale platform bemiddelen en faciliteren.

Protocol van Overeenstemming - Vereinbarungsprotokoll – Protocole d'Accord

zwischen der Nederlandse Taalunie, dem
Niedersächsischen Kultusministerium, dem
Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW, und
der Académie de Lille,

im Rahmen des Grenzländerkolloquiums
„Niederländisch als Nachbarsprache“ am 18. und 19.
November 2016 in Lüttich

Maastricht (NL), den 20. März 2017

Grundüberlegung

Fünfzehn Jahre nach dem Kolloquium „Niederländisch in den Grenzgebieten“ veranstaltete die Taalunie (*Niederländische Sprachunion, offizielles Organ für die Pflege der niederländischen Sprache*) am 18. und 19. November 2016 die Fortsetzung mit dem Thema „Niederländisch als Nachbarsprache“. Seit 2001 sind viele Initiativen und Aktivitäten zur Unterstützung des Niederländischunterrichts in den Nachbarländern entwickelt worden. Darüber hinaus hat sich die Fremdsprachendidaktik dank des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GeR) weiterentwickelt.

Niederländisch gilt nicht nur als Standard- und Zweitsprache im niederländischsprachigen Raum, sondern auch als Nachbarsprache in den jeweiligen Nachbarländern. Dies gilt im Gegenzug auch für die Nachbarsprachen Deutsch und Französisch. Da Nachbarsprachen wichtig sind, sollte ein qualitativer Unterricht angeregt und gefördert werden. Der moderne Sprachunterricht – sowohl in der niederländischen, deutschen als auch französischen Sprache – steht mit beiden Beinen im 21. Jahrhundert. Das hat natürlich Konsequenzen für die Gestaltung eines qualitativen Unterrichts und dessen Unterstützung.

In diesem Vereinbarungprotokoll sind auf Grundlage der Ergebnisse des Grenzländerkolloquiums 2016 die vier wichtigsten Schwerpunkte für die kommenden fünf Jahre festgelegt. Diese gelten für die gemeinsamen Aktionen und Aktivitäten zugunsten des Unterrichts (in) der Nachbarsprache Niederländisch in den Nachbarländern mit dem Ziel, Lehrkräfte, Schulleitungen und Entscheidungsträger noch besser zu unterstützen. Diese

Aktionen und Aktivitäten sollten immer in enger Zusammenarbeit und Wechselwirkung mit den jeweiligen Nachbarrsprachen Deutsch und Französisch durchgeführt werden.

Die exklusive Zuständigkeit des Unterrichts (in) der niederländischen Sprache in den Nachbarländern liegt bei den jeweiligen zuständigen Behörden. Bei der Unterstützung und Förderung kann die Taalunie – sofern wünschenswert, sinnvoll und möglich – ihren Teil in Bezug auf (Ko-)Finanzierung, Inhalte, Know-how und Netzwerk beitragen. Im Hinblick auf Nachhaltigkeit und Qualität wird der Unterricht der Nachbarrsprache im Idealfall in allen beteiligten Ländern langfristig gesetzlich verankert und strukturell in Unterrichtsprogramme und Lehrpläne eingebettet. Damit soll der ambitionierten europäischen Zielvorgabe, dass alle Europäer neben der Muttersprache auch zwei Fremdsprachen beherrschen sollten, entsprochen werden. Dass eine dieser zwei Fremdsprachen eine Nachbarrsprache ist, liegt dabei nahe.

Schwerpunkte für den Zeitraum von März 2017 bis März 2022

Im Rahmen des gemeinsamen Zieles eines nachhaltigen und qualitativen Niederländischunterrichts (als eine der Nachbarrsprachen) sind die Unterzeichnerparteien bestrebt, bei der Zusammenarbeit und eventuellen gemeinsamen Aktivitäten – sofern wünschenswert, sinnvoll und möglich – folgende vier Schwerpunkte zur Grundlage zu machen.

1 Durchgehender Bildungsweg für Niederländisch

Jedes Land hat für jede Unterrichtsform eigene Kern- und Zwischenziele entwickelt, die sich auf den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR) stützen. Der GeR ist kein Selbstzweck, sondern ein Positionierungsinstrument, das definiert, welche Fähigkeiten man in einer Fremdsprache erwerben muss, um ein bestimmtes Sprachniveau zu beherrschen. Die Taalunie möchte in Zusammenarbeit mit den Nachbarregionen einen durchgehenden Bildungsweg für Niederländisch als Fremdsprache oder Nachbarrsprache entwickeln: ein Bildungsweg, der mit einigen Anpassungen auch für die jeweiligen Nachbarrsprachen Deutsch und Französisch eingesetzt werden kann. Der Inhalt des durchgehenden Bildungswegs kann mittels Lehrplänen, Zwischenprüfungen, anregenden Unterrichtsmaterialien und Videos gestaltet werden. Die Taalunie hofft, das Rahmenwerk gemeinsam mit den jeweiligen Behörden (Provinzen, Euregio(nen), Ministerien und Entscheidungsträgern) und in Zusammenarbeit mit den Lehrkräften bald näher ausgestalten zu können.

2 Weiterbildung der Lehrkräfte für Niederländisch als Fremdsprache und Niederländisch als Nachbarrsprache

Kompetente Lehrkräfte sind unentbehrlich für einen qualitativen Unterricht in Niederländisch als Fremdsprache bzw. Nachbarrsprache. Deshalb ist es wichtig, dass Lehrkräfte auf ein ständiges und umfangreiches Weiter- und Fortbildungsangebot zurückgreifen können. Dazu gehört zum Beispiel auch der Einsatz aktivierender Arbeitsformen, die Unterstützung und Vertiefung der eigenen Niederländischkenntnisse und die Förderung der Rolle der Lehrkraft als Begleiter oder Coach. Die heutigen Lernenden erwerben ihre Sprachkenntnisse immer öfter außerhalb der

eigentlichen Unterrichtssituation, unter anderem durch Zusammenarbeit und Interaktion mit anderen Lernenden. Sie lernen auf höchst unterschiedliche Weisen und in wechselnden Umgebungen. Das hat auch Folgen für die Programme der Lehrergrundausbildung und die Gestaltung von Fort- und Weiterbildungen.

Damit der Fremdsprachenunterricht und somit auch der Unterricht in Niederländisch als Fremdsprache oder Nachbarsprache attraktiv und effizient bleibt, ist es unabdingbar, dass wir unser Unterrichtsangebot ständig erneuern. Innovation ist eine Bedingung und Chance für den Fremdsprachenunterricht. Dazu gehören zum Beispiel IT-Techniken, neue Didaktik, kreative Organisationsformen, zweisprachiger Unterricht und vieles mehr. Diese Beispiele könnten Ausgangspunkt sein für eventuelle Zusammenarbeit. Die digitale Plattform „Onderwijs Nederlands in het Buitenland (ONB)“ (*Niederländischunterricht im Ausland*), die momentan von der Taalunie entwickelt wird, kann dabei Unterstützung bieten.

3 Niederländisch und der Arbeitsmarkt

Mehrsprachigkeit erhöht die Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Vor allem in Grenzgebieten ist dies ein starker Trumpf. Bei vielen Ausbildungen und Studiengängen mangelt es jedoch an diesem mehrsprachigen Aspekt. Gaststättengewerbe, Tourismus, Transport, Wirtschaft, Kultur – besonders in diesen Sektoren steigt die Nachfrage nach mehrsprachigem Personal ständig. Es gibt derzeit schon Initiativen, um Niederländisch in technischen Ausbildungen und Berufsausbildungen zu integrieren. Dies reicht jedoch nicht. Es wird höchste Zeit, dass Berufsausbildungen diesbezüglich mehr Aufmerksamkeit erhalten. Ein intensiver Dialog und eine enge Zusammenarbeit mit der Wirtschaft sind dabei von grundlegender Bedeutung.

4 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit und grenzüberschreitender Austausch

Die gemeinsame Unterstützung und Förderung des Unterrichts in der Nachbarsprache geht mit grenzüberschreitender Zusammenarbeit und grenzüberschreitendem Austausch einher. Wichtig ist, dass die Unterzeichnerparteien innerhalb ihres jeweiligen gesetzlichen und verwaltungstechnischen Rahmens untersuchen, welche Möglichkeiten und Chancen in diesem Bereich existieren. Bei Austausch und Bündelung der vorhandenen Kompetenzen in den einzelnen Regionen kann die bereits erwähnte digitale Plattform der Taalunie in Zukunft eine vermittelnde und unterstützende Rolle spielen.

Protocol van Overeenstemming – Protokoll der Übereinstimmung – Protocole d'Accord

entre la Nederlandse Taalunie, le Niedersächsisches Kultusministerium, le Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW et l'Académie de Lille

suite au Colloque « Nederlands als buurtaal » (Le néerlandais, langue du voisin), organisé à Liège les 18 et 19 novembre 2016

Maastricht, le 20 mars 2017

Contexte général

Quinze ans après le colloque « Nederlands in de grensgebieden » (Le néerlandais dans les régions frontalières), la Taalunie a organisé les 18 et 19 novembre 2016 une deuxième édition ayant pour thème « Nederlands als buurtaal » (Le néerlandais, langue du voisin). Depuis 2001, de nombreuses initiatives et activités visant à soutenir l'enseignement du néerlandais dans les pays voisins ont été mises en œuvre. En outre, le CECR (Cadre européen commun de référence pour les langues) a permis à la didactique des langues étrangères d'évoluer.

Outre son rôle de langue standard/seconde langue dans la région néerlandophone, le néerlandais est également, dans les pays limitrophes respectifs, la langue qui est parlée par le voisin. Cela vaut aussi « mutatis mutandis » pour l'allemand et le français, les autres langues voisines. Ces langues sont très importantes et il est donc crucial qu'un enseignement de qualité soit stimulé et favorisé dans ce domaine. L'enseignement linguistique moderne – et donc également l'enseignement du néerlandais, de l'allemand et du français – est bel et bien ancré dans le XXI^e siècle. Cela a naturellement des conséquences sur l'organisation d'un enseignement de qualité et le soutien qui lui est apporté.

Sur la base des résultats du Colloque des pays frontaliers 2016, les quatre points les plus importants pour le plan d'action et d'activité collectif au service de l'enseignement du néerlandais – la langue du voisin – dans les pays limitrophes, ont été définis dans ce Protocole d'Accord pour les cinq années à venir, l'objectif visé étant d'aider davantage les professeurs, les directions et les responsables politiques. Ces actions et activités doivent toujours être considérées en étroite collaboration et dans un contexte d'interaction avec les langues respectives des pays voisins, en l'occurrence l'allemand et le français.

Les compétences exclusives de l'enseignement du néerlandais dans les pays voisins sont du ressort des autorités compétentes respectives. Pour soutenir et favoriser cet enseignement, la Taalunie peut – là où cela s'avère souhaitable, utile et possible – apporter une contribution sous la forme de (co)financement, contenu, compétences et réseaux. Dans un souci de durabilité et de qualité, le mieux serait que l'enseignement de la langue voisine soit ancré et intégré de manière structurelle dans les programmes d'enseignement et d'études de tous les pays concernés. De cette manière, il pourrait être répondu aux objectifs ambitieux fixés au niveau européen, préconisant la maîtrise de deux langues étrangères en plus de la langue maternelle. L'une de ces langues est la langue du pays voisin dans la mesure du possible.

Points importants pour la période allant de mars 2017 à mars 2022

Dans le cadre de cette ambition commune visant à un enseignement durable et de qualité du néerlandais (comme l'une des langues limitrophes), les parties signataires aspirent, lors de coopérations et d'éventuelles activités collectives, à se baser le plus possible – là où cela s'avère souhaitable, utile et envisageable – sur les quatre points importants décrits ci-dessous.

1 Apprentissage continu du néerlandais

Quelle que soit la forme d'éducation, chaque pays a développé ses propres objectifs principaux et intermédiaires, basés sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Le CECR n'est pas un but en soi : c'est un instrument de positionnement qui décrit les compétences exactes requises pour prouver que vous maîtrisez une langue étrangère à un niveau déterminé. En collaboration avec les régions voisines, la Taalunie souhaite concrétiser une progression pédagogique du néerlandais en tant que langue étrangère/langue voisine. Après quelques adaptations, ce curriculum pourrait en principe également être utilisé pour les langues voisines respectives, à savoir l'allemand et le français. Cet apprentissage peut être assuré de différentes manières, par exemple par le biais de cycles de cours, de tests de progression, de matériel pédagogique inspirant et de vidéos d'enseignement de qualité. La Taalunie espère, en collaboration avec les autorités compétentes respectives (provinces, eurorégions, ministères, décideurs politiques) et les professeurs, pouvoir à terme donner forme à ce cadre.

2 Développement des compétences des professeurs de néerlandais en tant que langue étrangère/langue voisine

Pour pouvoir assurer un enseignement de qualité du néerlandais en tant que langue étrangère/langue voisine, des professeurs formés sont absolument indispensables. Il est donc crucial que ces professeurs bénéficient d'une offre riche et variée en matière de formation continue. Parmi les possibilités existantes, le recours à une pédagogie active, le renforcement et l'approfondissement des compétences linguistiques des professeurs ou encore le professeur en tant que conseiller ou coach peuvent constituer des pistes de travail. Sachant que les apprenants d'aujourd'hui approfondissent de plus en plus souvent leurs connaissances linguistiques en dehors des cours de langues donnés en classe, notamment par le biais

d'interactions et d'échanges avec d'autres apprenants. Ils font leur apprentissage de manières diverses et dans des contextes sans cesse changeants. Cela a naturellement des conséquences pour les programmes de formation initiale des enseignants et l'organisation des formations continues et cours de perfectionnement.

Pour préserver le caractère attrayant et l'efficacité de l'enseignement des langues étrangères, et donc du néerlandais en tant que langue étrangère/langue voisine, il est essentiel de renouveler constamment l'offre pédagogique. L'innovation est une condition et une opportunité pour l'enseignement des langues étrangères. Les techniques TCI, la didactique de l'enseignement des langues étrangères, les modes d'organisation créatifs, l'enseignement AI/CL, ... constituent des axes de travail à travailler en commun. La plateforme numérique « Onderwijs Nederlands in het buitenland (ONB) » (Enseignement du néerlandais à l'étranger), actuellement en cours de développement au sein de la Taalunie, peut à cet égard faciliter les choses et apporter une contribution considérable.

3 Le néerlandais et le marché de l'emploi

Le plurilinguisme accroît les chances de chacun sur le marché de l'emploi. Dans les régions frontalières, c'est un atout de poids. Et pourtant cet aspect plurilingue est encore absent dans bon nombre de formations et filières : hôtellerie, tourisme, transport, économie, culture... Alors que la demande en personnel plurilingue ne cesse de s'accroître dans ces secteurs. Il existe déjà quelques initiatives visant à intégrer le néerlandais dans l'enseignement technique et professionnel. Mais c'est loin d'être suffisant. Il est grand temps d'accorder une plus grande attention à l'enseignement professionnel. Il est crucial à cet égard de se concerter davantage et de coopérer plus étroitement avec le monde des entreprises.

4 Coopération et échanges transfrontaliers

Pour soutenir ensemble et favoriser l'enseignement de la langue voisine, une coopération et des échanges transfrontaliers sont nécessaires. Il est important que les parties signataires examinent et étudient les possibilités et opportunités en la matière, cela va sans dire dans les limites de leurs cadres juridiques et administratifs. Lors de l'échange et de la mise en commun d'expertise et de connaissances spécifiques dans les régions respectives, la plateforme numérique mentionnée ci-dessus peut faciliter les choses et jouer un rôle d'intermédiaire.

Dit Protocol van Overeenstemming wordt in principe aangegaan voor de periode van 5 (vijf) jaar, ingaand op de datum van ondertekening. De werking ervan wordt jaarlijks geëvalueerd in de respectieve stuurgroepen van de buurregio's. Medio 2019 zal een tussentijdse evaluatie met alle ondertekenende partijen plaatsvinden. Eind 2021 zal door de gezamenlijke partijen bekeken worden of een prolongatie van het Protocol na maart 2022 gewenst en zinvol is,

Opgemaakt, goedgekeurd en ondertekend op 20 maart 2017 in de Statenzaal van het Gouvernement Limburg in bijzijn van heer Theo Bovens, Commissaris van de Koning in Limburg,

Dieses Vereinbarungsprotokoll gilt prinzipiell für den Zeitraum von 5 (fünf) Jahren ab dem Datum der Unterzeichnung. Die Effekte werden jährlich in den jeweiligen Lenkungsausschüssen der Nachbarregionen ausgewertet. Mitte 2019 erfolgt eine Zwischenauswertung mit allen Unterzeichnerparteien. Ende 2021 wird von den Parteien gemeinsam entschieden, ob eine Verlängerung des Protokolls nach März 2022 wünschenswert und sinnvoll ist.

Aufgestellt, angenommen und unterzeichnet am 20. März 2017 im Statenzaal des Gouvernement Limburg im Beisein von Theo Bovens, Kommissar des Königs in Limburg.

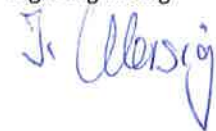
Ce Protocole d'Accord est en principe conclu pour une période de 5 (cinq) ans, qui court à compter de la date de signature. Son fonctionnement fera l'objet d'une évaluation annuelle au sein des comités directeurs respectifs des régions voisines. Vers la mi-2019, une évaluation intermédiaire sera effectuée avec toutes les parties signataires. Fin 2021, toutes les parties examineront ensemble si une prolongation du Protocole est souhaitable et utile après mars 2022.

Dressé, approuvé et signé le 20 mars 2017 dans la Statenzaal du Gouvernement de la province du Limbourg en présence de monsieur Theo Bovens, Commissaire du Roi dans le Limbourg,

Hans Bennis



algemeen secretaris
Nederlandse Taalunie
Ingeborg Weisig



Referatsleiterin 44
Europäische und Internationale Angelegenheiten
Niedersächsisches Kultusministerium

Joachim Schöpke



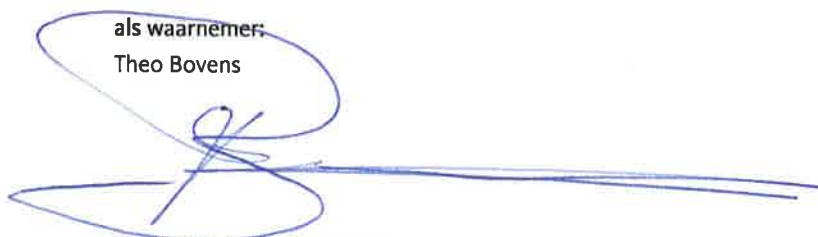
Referatsleiter, MR
Referat 523
Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW

Thierry Denoyelle



Directeur académique adjoint,
Responsable académique langue néerlandaise

als waarnemer:
Theo Bovens



Commissaris van de Koning
Provincie Limburg